

**CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII DE PROIECTARE**  
**Nr. VPE010119 din data de 21.08.2018**

**1. Părțile contractante**

1.1. **VEGO CONCEPT ENGINEERING S.R.L.**, cu sediul în București, Splaiul Independenței, nr. 291-293, et. 14, birou 1, sector 6, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/13314/2011, Cod Unic de Identificare RO 29319742, cont bancar RO02 ROIN 9116 0016 4776 RO01, deschis la Idea Bank – Agenția AFI Park, reprezentată de Administrator George Manta, în calitate de **Proiectant**,

și

1.2 **ADMINISTRAREA DOMENIULUI PUBLIC BUCUREȘTI (A.D.P.B.) S.A.**, cu sediul în București, Sector 3, Calea Vitan, nr. 154-158, înmatriculată la Oficiul Registrului Comerțului București sub nr. J40/9601/1997, Cod Unic de Înregistrare RO 10020943, cont bancar RO56 RNCB 0074 0092 2307 0001 deschis la BCR, reprezentată de Director General - Florentin Corbuleanu, în calitate de **Beneficiar**,

**Întrucât:**

- Beneficiarul intenționează să dezvolte un proiect de investiție constând în construirea unei hale în suprafață totală desfășurată de 20.000 mp (denumit în continuare „**Proiectul de investiție**”), situat în București, Calea Vitan, nr. 154, Sector 3 (denumit în continuare „**Terenul**”), identificat conform Anexei 1 la prezentul Contract,
- Proiectantul deține aptitudinile profesionale, organizare proprie, logistica necesară, resursele umane proprii sau prin firme colaboratoare specializate, experiența, resursele materiale și know-how-ul necesare Beneficiarului pentru proiectarea Proiectului de investiție,

Părțile au hotărât încheierea prezentului Contract după cum urmează:

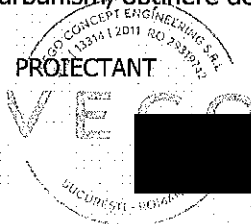
**2. Definiții și interpretare**

2.1 În prezentul Contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- Contract** – înseamnă prezentul document și orice amendamente, anexe ale acestuia;
- Parte și Părți** – înseamnă Beneficiarul și Proiectantul;
- Prețul Contractului** – prețul plătit Proiectantului de către Beneficiar, în baza Contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin Contract;
- Servicii** – activități a căror prestare fac obiect al Contractului;
- Tema de proiectare** – reprezintă documentul întocmit de Proiectant elaborat pe baza cerințelor Beneficiarului, conținând ansamblul complet al informațiilor pe baza cărora și în concordanță cu care Proiectantul va presta serviciile prevăzute în prezentul Contract;
- Concept detaliat** – înseamnă documentația tehnică elaborată de Proiectant pentru a ilustra posibilități de dezvoltare a Proiectului de investiție, conținând definirea elementelor caracteristice ale Proiectului necesare pentru validarea soluțiilor constructive în vederea autorizării și incluzând următoarele: plan de situație, un minim de informații relevante privind materialele de pus în operă, plan fațade secțiuni;
- Documentație faza Autorizație de Construire (DTAC)** – înseamnă documentația necesară autorizării Proiectului de investiție. Va include documentația pentru certificat de urbanism, obținere de avize, proiect faza DTAC, conform legislației în vigoare;

PROIECTANT

Pagina 1 din 15



h. **Proiectul tehnic (PTh)** – înseamnă documentația compusă din piese scrise și desenate care cuprinde soluțiile tehnice și economice de realizare a proiectului de investiție, conform legislației în vigoare și pe baza căreia se execută lucrările autorizate;

i. **Detalii de execuție (DE)** – înseamnă documentația compusă din piese scrise și desenate ce oferă detalii suplimentare suficiente pentru soluțiile stabilite prin Proiectul tehnic, conform legislației în vigoare. Va cuprinde detaliile și soluțiile de principiu pentru realizarea elementelor specifice;

j. **Validare** – mecanismul prin care Beneficiarul aprobă Conceptul detaliat întocmit de către Proiectant și detaliile privind materialele de pus în operă propuse de Proiectant, respectiv certifică faptul că acestea sunt în concordanță cu voința sa, aprobă și își însușește aceste documentații prin semnarea Procesului verbal de validare – conform modelului prevăzut în anexa 3 la prezentul contract. Pentru clarificare, fac obiectul Validării: Tema de Proiectare, Conceptul detaliat și documentația conținând materialele de pus în operă, prezentate spre validare înainte de finalizarea PTH și DE;

l. **Evenimente de Forță Majoră** – înseamnă evenimente sau împrejurări cu caracter excepțional, pe care Părțile nu le puteau nici prevedea, nici împiedica și care sunt absolut imbatabile și de neînălțurat, ce includ, fără a se limita la: calamități naturale, războaie, revoluții, rebeliuni, insurecții civile, acte de expropriere, acte de naționalizare, explozii nucleare, contaminare radioactivă sau chimică, și alte circumstanțe în afara controlului rezonabil al unei Părți;

m. **Zi** – zi calendaristică, dacă nu se specifică în mod expres altfel; An – 365 de zile.

**2.2** În prezentul Contract, cu excepția unei prevederi contrare cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

### 3. Obiectul Contractului

**3.1** În baza prezentului Contract, Proiectantul va presta următoarele servicii de proiectare pentru edificarea Proiectului de investiție pe Teren, în perioadele convenite, în conformitate cu Tema de proiectare validată de Beneficiar, precum și cu obligațiile asumate și respectarea legislației în vigoare:

i) Elaborarea documentațiilor necesare pentru eliberarea certificatului de urbanism aferent autorizării Proiectului de investiție;

ii) Elaborarea documentației tehnice necesare pentru obținerea avizelor solicitate prin certificatul de urbanism și realizarea tuturor demersurilor în vederea obținerii acestora;

iii) Elaborarea documentațiilor necesare pentru obținerea Autorizației de construire a Proiectului de investiție (DTAC) și realizarea tuturor demersurilor în vederea eliberării acestora de către autoritățile competente;

iv) Elaborarea documentațiilor tehnice – faza PTh (Proiect Tehnic);

v) Elaborarea documentațiilor tehnice – faza DE (Detalii de Execuție);

vi) Servicii de asistență tehnică pe toată perioada execuției Proiectului de investiție.

**3.2** Nu fac obiectul prezentului Contract, dacă nu se specifică în mod expres altfel, următoarele servicii:

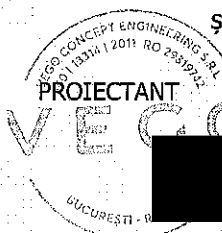
(a) Studii de teren (ridicare topografică, hidrologic, hidro-geotehnic etc.);

(b) Documentația pentru avizul de defrișare, dacă este cazul;

(c) Servicii de proiectare deviere rețele magistrale;

(d) Studiu privind infrastructura edilitară;

(e) Documentație tehnică cadastrală și intabulare avizată de Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară București





(2) Proiectantul va întocmi lunar o situație a tuturor cheltuielilor efectuate cu astfel de taxe și costuri, pe care o va prezenta Beneficiarului împreună cu toate documentele justificative (deconturi, facturi etc), iar Beneficiarul va deconta Proiectantului cheltuielile avansate în termen de 5 zile de la prezentarea situației.

(3) În situația în care pe parcursul derulării Contractului va apărea necesitatea suportării unor costuri și taxe suplimentare celor prevăzute și estimate în Anexa 4, Beneficiarul se obligă să plătească noile valori, conform alin. (3).

(4) În nicio situație Proiectantul nu va putea fi răspunzător pentru întârzieri sau impedimente în prestarea serviciilor datorate de neplata taxelor de către Beneficiar.

**4.7** În situația în care, Beneficiarul nu mai stăruie în continuarea derulării Contractului și renunță la serviciile ce fac obiectul acestuia din orice motiv sau refuză în mod nejustificat Validarea Conceptului Detaliat, suma achitată cu titlu de avans va fi reținută de Proiectant cu titlu de daune-interese, fără nicio formalitate prealabilă.

## 5. Durata Contractului și durata de prestare a serviciilor

**5.1** Contractul intră în vigoare la data semnării lui de către toate părțile și se derulează până la data îndeplinirii integrale a obligațiilor părților.

**5.2** Proiectantul se obligă să finalizeze serviciile ce fac obiectul prezentului Contract cu respectarea următoarelor termene:

- Obținere Autorizație de Construire – **90 de zile de la Validarea Conceptului;**
- Predare documentație tehnică – fazele PTh și DE – **30 zile de la obținerea AC;**
- Asistență tehnică – **pe toată durata perioadei de execuție** a Proiectului de investiție.

**5.3** Proiectantul este îndreptățit la prelungirea duratei Contractului în măsura în care prestarea serviciilor este întârziată din cauze neimputabile Proiectantului.

**5.4** Pentru clarificare, părțile convin că prestarea Serviciilor va fi inițiată de Proiectant începând cu data încasării avansului și a garanției prevăzute în prezentul contract la art. 4.7, dată de la care se vor calcula termenele de prestare.

## 6. Obligațiile Proiectantului

**6.1** Să presteze Serviciile care fac obiectul prezentului Contract la termenele stabilite, cu respectarea normativelor tehnice și prevederilor legale în vigoare.

**6.2** Să execute Serviciile prevăzute în Contract, cu profesionalismul și promptitudinea convenite angajamentului asumat și să informeze continuu beneficiarii de progresul făcut.

**6.3** Să supravegheze prestarea Serviciilor, să asigure resursele umane, materialele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă cerute de și pentru Contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în Contract sau se poate deduce în mod rezonabil din Contract.

**6.4** Să informeze Beneficiarul asupra tuturor împrejurărilor neconforme cu situația avută în vedere la contractare și să participe la soluționarea problemelor ivite pe parcursul derulării Contractului.

**6.5** Proiectantul trebuie să dea soluții tehnice pentru toate problemele apărute pe parcursul Contractului, dacă se datorează unor omisiuni sau neclarități ale proiectului.

**6.6** Proiectantul este pe deplin responsabil pentru execuția Serviciilor în conformitate cu prezentul Contract și cu legislația aplicabilă. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata Contractului.

PROIECTANT

Pagina 4 din 15

BENEFICIAR

**6.7** Proiectantul va presta serviciile cu diligența unui bun profesionist, la termenele și în condițiile stabilite în Contract, cu respectarea strictă a normelor legale incidente.

**6.8** În ceea ce privește personalul angajat, Proiectantul are obligația și responsabilitatea de a achita toate obligațiile și de a plăti toate taxele impuse de legislația fiscală și legislația muncii în vigoare.

**6.9 Sa asigure servicii de asistență tehnică pe toată perioada execuției Proiectului de investiție.**

## **7. Obligațiile Beneficiarului**

**7.1** Să pună la dispoziția Proiectantului toate documentele, facilitățile și/ sau informațiile necesare asigurării serviciilor ce fac obiectul prezentului Contract.

**7.2** Să asigure Proiectantului accesul la toate informațiile aflate în posesia sa sau disponibile la terți, legate de obiectul Contractului.

**7.3** Documentele și informațiile solicitate de către Proiectant Beneficiarului trebuie să fie furnizate în termenul cerut și să aibă forma și conținutul solicitate de Proiectant. Beneficiarul înțelege să își asume prin Contract toată răspunderea pentru orice eveniment apărut ca urmare a nefurnizării documentelor și a informațiilor, furnizării lor cu întârziere sau în altă formă și/sau având alt conținut decât cel solicitat de Proiectant. Furnizarea documentelor va avea loc prin proces-verbal de predare-primire. În lipsa posibilității întocmirii unui proces-verbal de predare-primire în forma tipărită, din motive tehnice, se va face uz de poșta electronică (e-mail)/fax, cu confirmare de către cealaltă parte.

**7.4** Până la primirea tuturor documentelor/ informațiilor solicitate, în forma și având conținutul solicitat, Proiectantul are dreptul de a suspenda elaborarea documentației ce face obiectul Contractului.

**7.5** Beneficiarul răspunde pentru autenticitatea documentelor furnizate Proiectantului pe parcursul derulării Contractului.

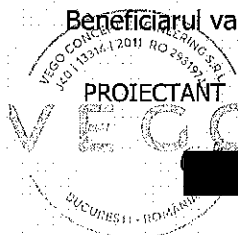
**7.6** Să intervină prompt, la sesizarea Proiectantului, pentru rezolvarea problemelor de competența sa, legate de situațiile neprevăzute ce pot apărea pe parcursul derulării Contractului;

**7.7** Să recepționeze documentația aferentă serviciilor prestate, în format fizic sau electronic, astfel cum a fost predată de către Proiectant.

**7.8** Să achite contravaloarea serviciilor asigurate de către Proiectant, în cuantumul și la termenele menționate în Contract.

**7.9** Beneficiarul pune la dispoziția Proiectantului la data semnării contractului o împuternicire generală necesară acestuia în relația cu autoritățile competente, în vederea depunerii/ solicitării/ obținerii documentațiilor în vederea aducerii la îndeplinire a obiectului prezentului Contract, conform modelului prezentat în Anexa 5 la Contract. În situația în care pe parcursul derulării contractului, proiectantul constată că ii sunt necesare alte împuterniciri punctuale, va face o solicitare în acest sens către Beneficiar, care se obligă să le pună la dispoziție în maxim 2 zile, în forma și conținutul solicitat. Beneficiarul înțelege că încălcarea obligației de a pune la dispoziție împuternicirile va cauza întârzieri sau va conduce la imposibilitatea îndeplinirii serviciilor din cauze neimputabile Prestatorului.

**7.10** Să valideze în termen de 48 de ore de maxim **5 zile lucratoare** documentațiile prezentate de Proiectant spre Validare. Beneficiarul poate solicita maxim 3 modificari intemeiate si permise de lege asupra documentatiei tehnice prezentate de Proiectant spre Validare. Termenele de prestare a serviciilor se prelungesc de drept cu termenul în care Beneficiarul validează documentațiile.



**7.11** Să achite tarife suplimentare pentru orice modificări solicitate asupra documentațiilor elaborate de Proiectant după validarea acestora prin proces-verbal de validare. Tariful suplimentar și obiectul modificărilor vor fi agreate de părți prin semnarea unui act adițional al prezentul contract.

## **8. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor**

**8.1** În cazul în care, din vina sa exclusivă, Proiectantul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin Contract, Beneficiarul are dreptul de a percepe penalități în cuantum de 0,1% din prețul Contractului, calculate pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor. **Suma penalităților nu poate depăși suma debitului de bază.**

**8.2** În cazul neachitării prețului la expirarea perioadelor convenite, Beneficiarul se obligă să achite Proiectantului penalități de întârziere în cuantum de 0,1% din plata neefectuată, calculate pentru fiecare zi de întârziere până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor. **Suma penalităților nu poate depăși suma debitului de bază.**

## **9. Statutul juridic. Drepturi de proprietate intelectuală**

**9.1** În momentul efectuării plății serviciilor ce fac obiectul Contractului, Proiectantul cesează Beneficiarului următoarele drepturi de autor cu caracter patrimonial: dreptul de a utiliza și de a reproduce documentația tehnică elaborată de către Proiectant în baza Contractului, precum și de a realiza opere derivate în baza acesteia, în scopul realizării obiectivului pentru care s-a realizat proiectarea. Cesiunea se realizează pe teritoriul țării și în străinătate, pe durata existenței recunoscută de lege acestor drepturi de autor cu caracter patrimonial, Prețul cesiunii este inclus în prețul Contractului, Proiectantul declarând că nu va mai pretinde nicio altă remunerație suplimentară.

**9.2** Proiectantul este singurul în drept să opereze sau să autorizeze modificări ale conceptelor/ documentațiilor elaborate de către el în baza Contractului.

**9.3** Orice modificare sau abatere față de conceptele/ documentațiile predate, care s-a făcut fără avizul scris al Proiectantului, îl scutește pe acesta de orice răspundere în legătură cu modificările și orice consecință a lor.

**9.4** Beneficiarul declară că este de acord, fără nicio pretenție, de nicio natură, ca Proiectantul să isi facă publică calitatea de autor al proiectului elaborat, în orice medii, chiar și prin mijloace de comunicare mass media, precum și să prezinte fotografii și schițe ale acestuia în materiale întocmite cu scop de prezentare/ promovare și care să fie publicate inclusiv pe website-ul propriu al Proiectantului.

## **10. Întârzieri, sistare, recepție și verificări**

**10.1** În cazul în care Proiectantul suferă întârzieri cauzate de Beneficiar, părțile vor stabili prin act adițional încheiat în scris, după caz:

- prelungirea perioadei de prestare a serviciilor și
- totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul Contractului.

**10.2** Dacă pe parcursul îndeplinirii Contractului, Proiectantul nu respectă termenul de prestare, din cauza unor acțiuni sau inacțiuni ale Beneficiarului, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, Beneficiarului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate se face cu acordul părților, prin act adițional.



## 11. Subcontractare

**11.1** Proiectantul este pe deplin răspunzător față de Beneficiar de modul în care îndeplinește Contractul.

**11.2** Proiectantul are obligația de a nu transfera total sau parțial drepturile conferite acestuia prin Contract, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al Beneficiarului.

## 12. Forța majoră și cazul fortuit

**12.1** Forța majoră și cazul fortuit exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul Contract, dar numai în cazul în care evenimentele s-au produs înainte ca partea debitoare să fie pusă de drept în întârziere.

**12.2** Atunci când imposibilitatea este temporară, îndeplinirea Contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore sau a cazului fortuit, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

**12.3** Partea contractantă care invocă forța majoră sau cazul fortuit are obligația de a notifica celeilalte părți, în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare, de la apariția evenimentului și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor. Dovada forței majore sau a cazului fortuit se va comunica în maxim 15 (cincisprezece) zile de la apariție.

**12.4** Partea contractantă care invocă forța majoră sau cazul fortuit are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 5(cinci) zile lucrătoare de la încetare.

**12.5** În cazul în care evenimentul de forță majoră, cazul fortuit sau un alt eveniment asimilat acestora are o durată ce depășește 3 luni, oricare dintre părți va avea dreptul să rezilieze unilateral prezentul Contract, fără orice altfe formalități sau intervenția instanței. În acest caz, nici una dintre părți nu are dreptul de a cere despăgubiri de la cealaltă parte.

## 13. Legea aplicabilă. Soluționarea litigiilor

**13.1** Prezentul Contract, precum și toate chestiunile ce țin de interpretarea, executarea și încetarea acestuia sunt supuse legilor române.

**13.2** Toate litigiile în legătură cu prezentul Contract se vor soluționa pe cale amiabilă.

**13.3** În cazul în care nu se ajunge la un acord pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor judecătorești competente, de pe raza Municipiului București.

## 14. Comunicări și notificări

**14.1** Orice notificare sau comunicare a cărei transmitere este necesară sau prevăzută prin prezentul Contract va fi considerată valabilă și efectivă în cazul în care este dată în scris și predată către următoarele persoane, prin poștă cu confirmare de primire (pre-plătită) sau servicii de curier, fax, e-mail, sub condiția menționării codul de proiect atribuit, în concordanță cu prevederile art. 14.5:

### a) Dacă este adresată Proiectantului:

Către: **VEGO CONCEPT ENGINEERING S.R.L.**

În atenția: domnului Virgil Profeanu – General Manager

Adresa: Splaiul Independenței, nr. 291-293, et. 14, birou 1, sector 6, București

Telefon/Fax: 021.315.03.97/ 021.315.03.98

E-mail: [contact@virgilprofeanu.ro](mailto:contact@virgilprofeanu.ro)

### b) Dacă este adresată Beneficiarului:

Către: **ADMINISTRAREA DOMENIULUI PUBLIC BUCUREȘTI (A.D.P.B.) S.A.**

În atenția domnului Florentin Corbuleanu – Director General



Adresa: Calea Vitan, nr. 154-158, sector 3, București

Telefon: 021.346.33.34

E-mail: [adpbsa@yahoo.com](mailto:adpbsa@yahoo.com)

**14.2** În situația în care comunicarea/notificarea se face pe cale poștală, ea se va transmite cu confirmare de primire și se va considera primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.

**14.3** În situația în care comunicarea/notificarea se transmite prin intermediul mijloacelor electronice de comunicare (fax ori e-mail) ea se va considera primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost transmisă, iar dacă notificarea/comunicarea se transmite după ora 18:00, ea se consideră primită a doua zi lucrătoare după cea în care a fost transmisă.

**14.4** Orice modificare a datelor de contact menționate mai sus vor fi aduse la cunoștința contractantului în condițiile prezentului capitol. În caz contrar, vor fi considerate valabile și efective comunicările și notificările transmise la datele de contact din prezentul capitol sau din ultima adresă comunicată, după caz.

**14.5** Proiectantul va notifica Beneficiarului în termen de 2 zile de la semnarea Contractului codul de proiect intern atribuit Contractului, Beneficiarul asumându-și obligația de a-l insera în toate comunicările adresate Proiectantului. În cazul în care comunicarea se realizează pe e-mail, Beneficiarul va include codul de proiect în subiectul e-mailului. Pentru clarificare, Părțile convin ca orice solicitare ori comunicare scrisă către Prestator/ Proiectant să includă, în titlul mesajului referința la codul de proiect.

## 15. Încetarea contractului

**15.1** Contractul poate înceta în următoarele condiții:

- Prin îndeplinirea în totalitate de către Părți a obligațiilor contractuale asumate;
  - Prin acordul scris al Părților;
  - Prin reziliere, ca urmare a neexecutării de către una dintre Părți a obligațiilor contractuale;
- Rezilierea nu va împiedica partea care o invocă să solicite repararea oricăror prejudicii suferite ca urmare a nerespectării obligațiilor contractuale de către cealaltă Parte.

**15.2** Partea care invocă o cauză de încetare a prevederilor Contract o va notifica celeilalte Părți, cu cel puțin 15 zile înainte de data la care încetarea urmează să își producă efectele.

**15.3** Încetarea prezentului Contract nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între Părțile contractante.

## 16. Protecția datelor cu caracter personal

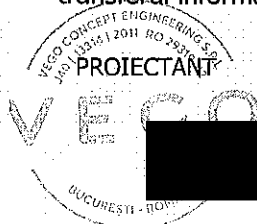
Proiectantul autorizează Beneficiarul privind dreptul acestuia de a face publice clauzele prezentului contract prin publicarea acestora pe site-ul propriu și implicit de a prelucra datele cu caracter personal în raport cu obligațiile contractuale și ale Regulamentului U.E.679/2016.

**16.1** Părțile trebuie să respecte normele și obligațiile impuse de dispozițiile în vigoare, privind protecția datelor cu caracter personal.

**16.2** Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau imputernicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii.

Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;





- Informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Prestatorului nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia,
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

**16.3** Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespunzătoare realizării obiectului principal al contractului.

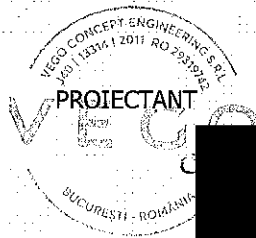
**16.4** Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

## 17. Clauze finale

**17.1** Protecția Datelor cu Caracter Personal. Beneficiarul este de acord ca Proiectantul să poată prelucra datele cu caracter personal furnizate de Beneficiar în scopul executării prezentului Contract. Datele cu caracter personal vor fi prelucrate în următoarele scopuri: (i) executarea prezentului Contract și (ii) comunicările ulterioare cu privire la evenimente/servicii pe care Proiectantul le organizează/pune la dispoziție, de interes pentru Beneficiar. Proiectantul garantează că deține resursele și capacitatea necesară pentru punerea în aplicare de măsuri tehnice și organizatorice adecvate, astfel încât prelucrarea realizată în temeiul prezentului Contract să respecte prevederile Legilor privind Protecția Datelor și să asigure protecția drepturilor persoanelor vizate.

**17.2** În situația în care una dintre dispozițiile Contractului este lovită de nulitate, celelalte dispoziții contractuale vor continua să producă efecte. Părțile vor proceda la înlocuirea clauzei lipsite de efecte juridice cu alta, permisă de lege și care să corespundă scopului economic avut în vedere de clauza devenită nescrisă.



**17.3** Prevederile Contractului se completează cu dispozițiile codului civil, precum și cu prevederile cuprinse în eventuale anexe, acte adiționale, care vor fi parte integrantă din acesta.

**17.4** Prezentul Contract reprezintă voința părților și înlătură orice înțelegere verbală a acestora, anterioară încheierii lui.

**17.5** Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii Contractului, de a conveni modificarea clauzelor Contractului, prin act adițional.

**17.6** Reprezentanții semnatori ai părților declară pe proprie răspundere, sub sancțiunea prevăzută de legea penală pentru înșelăciunea în convenții, că au calitatea cerută de lege și statut pentru a angaja voința valabilă a societății ce o reprezintă, prin semnarea prezentului document.

**17.7** Prezentul Contract este redactat bilingv română-engleza, limba care guvernează contractul fiind limba română.

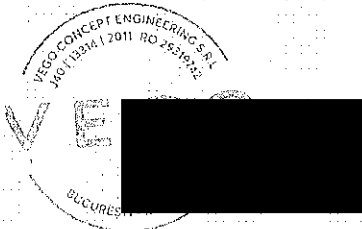
**17.8** Anexa 1, Anexa 2, Anexa 3, Anexa 4, Anexa 5 fac parte integrantă din cuprinsul prezentului înscris.

Prezentul Contract a fost semnat astăzi, **21.08.2018**, în 2 (două) exemplare originale, câte 1 (un) exemplar original pentru fiecare parte contractantă, toate având aceeași valoare juridică.

**Proiectant,**

**VEGO CONCEPT ENGINEERING S.R.L.**

Administrator  
George Manta



**Beneficiar,**

**ADMINISTRAREA DOMENIULUI  
PUBLIC BUCUREȘTI S.A.**

Director General  
Florentin Corbuleanu

Director Adjunct  
Dan Ciobica

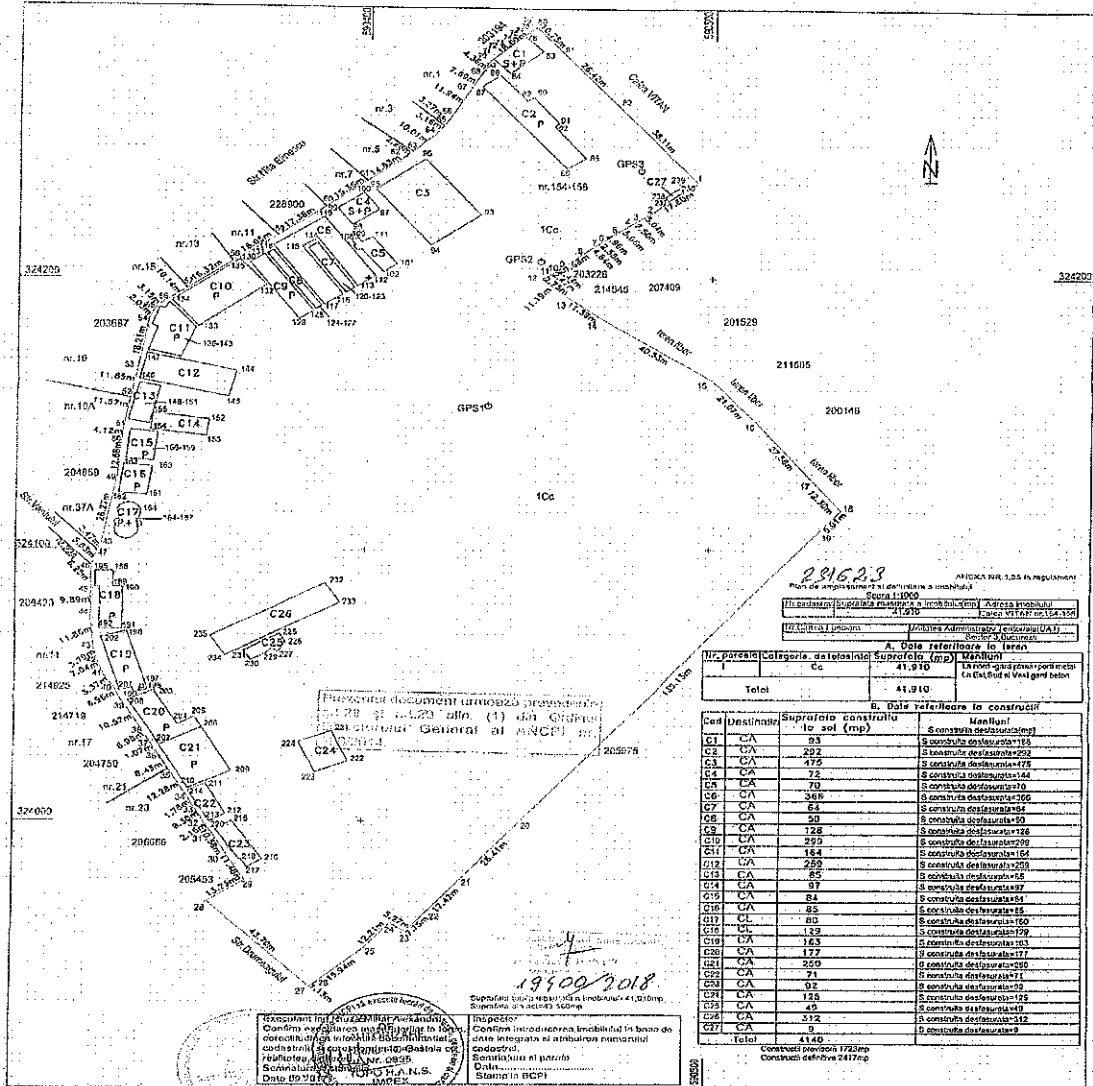
Șef Contabil  
Cornelia Dinu

Consilier Juridic  
Valeatin Nedelcu

Serviciu Administrativ

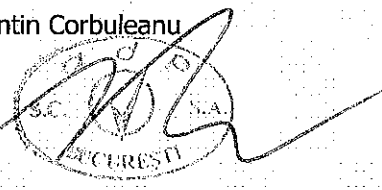
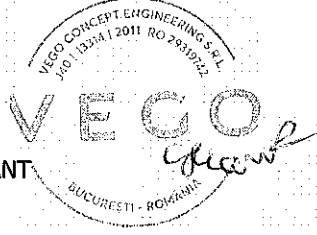
Ion Preda

**ANEXA 1 - Identificare Imobil**



**Proiectant,**  
**VEGO CONCEPT ENGINEERING S.R.L.**  
Administrator  
George Manta

**Beneficiar,**  
**ADMINISTRAREA DOMENIULUI PUBLIC BUCUREȘTI S.A.**  
Director General  
Florentin Corbuleanu



PROIECTANT

Pagina 11 din 15

BENEFICIAR